

M. 5052.2

---

1378

27/10  
 1/11  
 3/11  
 1/12  
 26/12  
 1909  
 18/11

85  
 84  
 2015

M5059.9

...адъ на областной съездъ по низшему и профес-  
 сіональному образованію въ г. Казани въ 1909 году.

# ШКОЛА И ЖИЗНЬ.

Условія ихъ возможнаго сближенія и роль профессіо-  
 нальнаго образованія въ реформѣ начальной школы.

КОСТРОМА  
 Типо-лит. насл. А. Е. Грузинцева.  
 1909.

3  
1959

1956

37:40

Докладъ на областной сѣздъ по низшему и профес-  
сіональному образованію въ г. Казани въ 1909 году.

ПРОВЕДЕНО  
1946

# ШКОЛА И ЖИЗНЬ.

Условія ихъ возможнаго сближенія и роль професіо-  
нальнаго образованія въ реформѣ начальной школы.

КОСТРОМСКАЯ  
Центральная  
БИБЛИОТЕКА  
им. Н. К. Крупской

М. 5002.2

КОСТРОМА

Типо-лит. насл. А. Е. Грузинцева.

1909.

37: 9031

66

ЦЕНТРАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
ИМ. Н. Н. КРУПСКОЙ

М. 5052

Докладъ на областной сѣздѣ по низшему и профессиональному образованию въ г. Казани въ 1909 году.

## ШКОЛА И ЖИЗНЬ.

*Условія ихъ возможнаго сближенія и роль профессиональнаго образованія въ реформѣ начальной школы.*

### I.

Жизнь есть высшая реальность. Она должна быть критеріемъ для опредѣленія годности тѣхъ учреждений, которыя хотятъ служить ей. Начальная школа должна служить жизни, и сооставленіе этой школы съ жизнью должно опредѣлять ея годность.

Что даетъ начальная школа? Каковы главные пункты содержанія ея программы? Бросимъ бѣглый взглядъ на эти вѣхи знанія:

**Русскій языкъ.** Изученіе грамматическихъ правилъ, заучиваніе нѣсколькихъ стиховъ и, смотря по энергій и способности учителя или учительницы, объяснительное чтеніе легкихъ статей изъ какой-либо благонамѣренной хрестоматіи.

Дѣти даже и не понимаютъ того животворнаго духа литературныхъ произведеній, которыми такъ горда русская литература, которыя свѣтятъ на весь міръ своимъ великимъ свѣтомъ и сѣмена которыхъ такъ дорого было бы заронить въ дѣтскія души.

Обратимся къ ариѳметикѣ. Счисленіе, голыя цифры съ прибавкой именованныхъ, т. е. цѣлага ряда задачъ самаго искусственнаго, мало понятнаго, далекаго отъ жизни содер-

ШКОЛА И ЖИЗНЬ

ЦЕНТРАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
ИМ. Н. Н. КРУПСКОЙ

жания—о курьерахъ, поѣздахъ, бассейнахъ и т. п. Все это виситъ въ воздухѣ и быстро улетучивается за предѣлами школы.

**Законъ Божій.** Казалось бы, дѣти христіанскихъ родителей должны-бы были знакомиться прежде всего съ основными положеніями своей религіи, съ исторіей ея основателя, нѣкоторыми важнѣйшими событіями въ религіозной жизни народовъ, съ важнѣйшими проявленіями ихъ культа и, наконецъ, съ нравственными приложеніями христіанской религіи къ жизни. И для всего этого достаточно бы было воскресныхъ бесѣдъ съ дѣтьми и общаго руководства въ ихъ поведеніи.

Что же изъ всего этого даетъ начальная школа? По какому то странному недоразумѣнію, нѣсколько часовъ въ недѣлю тратится на изученіе самыхъ непонятныхъ и мало поучительныхъ событій изъ жизни еврейскаго народа, а также на заучиваніе наизусть чуждыхъ дѣтскому уму догматическихъ положеній катехизиса.

Каковы же требованія жизни? Помогутъ ли въ жизни ученику, кончившему школу, его познанія о нечестивыхъ Ахавыхъ, придется ли повторять заученные стихи и какое примѣненіе къ жизни сдѣлаетъ онъ изъ своихъ математическихъ познаній? При первомъ столкновеніи съ жизнью, первое примѣненіе его математическихъ познаній выразится въ потребности измѣрить длину, поверхность, объемъ, уголъ—конечно его познанія на это отвѣта не дадутъ.

Неудовлетворительное состояніе школы, безжизненность ее программы доказывается уже тѣмъ однимъ фактомъ, что изъ 60 учениковъ 1-го класса черезъ три года иногда кончаютъ шесть т. е. 10% поступившаго числа, 90% растериваются за это время, какъ неудовлетворенные школой.

И наша начальная школа дискредитируется въ глазахъ населенія, что при новыхъ проектахъ всеобщаго обученія гро-

зитъ величайшимъ крахомъ народнаго образованія.

Приближеніе школы къ жизни есть существеннѣйшій, самый животрепещущій вопросъ народной жизни, народнаго блага, вопросъ въ одно и то же время и этический, и общественный, самаго широкаго государственнаго и національнаго значенія.

Какія же требованія предъявляетъ жизнь? Человѣкъ, вступающій въ жизнь, заводитъ семью, входитъ въ общественныя отношенія съ окружающими и неминуемо вступаетъ въ самую страшную, исполненную величайшихъ опасностей, борьбу съ природой.

Главное орудіе этой борьбы—это неустанный трудъ, руководимый разумомъ, навыкомъ и знаніями, дѣлающими этотъ трудъ болѣе производительнымъ, а потому облегчающимъ человѣку борьбу съ природой. Другой факторъ, облегчающій человѣку жизненную борьбу—это организація общественныхъ отношеній, взаимная помощь, кооперация, уже соединяющая въ себѣ принципы: экономическій, моральный и социальный.

Такъ вотъ, стаде быть, какія требованія предъявляетъ жизнь: кромѣ требованія упорядоченія личной и семейной жизни, она ставитъ требованія увеличенія производительности труда и организаціи трудовыхъ отношеній.

И жизнь имѣетъ право требовать отъ школы помощи, руководства, подготовки къ удовлетворенію этихъ потребностей. И какъ далека наша школа отъ этой великой задачи. На помощь этому должно придти профессиональное образованіе въ широкомъ значеніи этого слова.

## II.

Неудовлетворительное состояніе начальной школы стало трузизмомъ, который врядъ ли кто отважится оспаривать. Но тѣмъ болѣе силъ должно быть употреблено на ея реформы.

Профессиональное образование может служить могучим средством приближения школы к жизни. Вопрос в том, как слѣдует его примѣнять, проводить въ школу и въ жизнь.

Чтобы рѣшить этотъ вопросъ, рассмотримъ разные роды профессиональнаго образования. Вопросъ этотъ чрезвычайно обширенъ; профессиональное образование обнимаетъ широкую педагогическую область—отъ классовъ ручного труда до политехникумовъ. По необходимости и по существу обсуждаемыхъ вопросовъ мы ограничимся рассмотрѣніемъ разныхъ родовъ низшаго профессиональнаго образования.

Объединяя въ нѣкоторую систему разнообразныя виды низшаго профессиональнаго образования, мы можемъ расположить ихъ въ три параллельныя группы:

Первая группа—чисто педагогическая; она обнимаетъ учрежденія, начиная съ классовъ ручного труда, какъ общеобразовательнаго предмета, по какой бы системѣ они не велись—въ видѣ ли шведской системы, такъ называемаго слойда, посвященнаго главнымъ образомъ систематической обработкѣ дерева, въ видѣ ли американскаго manual training'a, съ его разнообразными психофизическими упражненіями; или, наконецъ, въ видѣ болѣе эстетической, швейцарско-французской системы, съ преобладающимъ рисованіемъ, дѣлкой, картонажнымъ дѣломъ, рѣзкой и другими изящными работами, начинающимися еще съ дошкольнаго возраста въ такъ называемыхъ дѣтскихъ садахъ.

За этой элементарной системой, составляющей часть начального образования и вмѣстѣ съ тѣмъ кладущей основаніе будущему профессиональному обученію, слѣдуетъ низшая ремесленная школа, готовящая подмастерьевъ и, наконецъ, низшая техническая школа, во всѣхъ своихъ многообразныхъ отрасляхъ, включая и сельское хозяйство.

Параллельно съ этой группой идетъ другая, которую

можно назвать промышленно-педагогической; здѣсь ремесленной школой соответствуетъ—учебная мастерская, сельско-хозяйственной школой—учебная ферма; къ этому же отдѣлу мы отнесемъ различныя опытные мѣропріятія, съ контингентомъ при нихъ разнаго рода практикантовъ.

Наконецъ, третья группа, такъ называемыхъ вспомогательныхъ мѣропріятій, какъ, напримѣръ—музеи, выставки, библіотеки и чтенія съ волшебнымъ фонаремъ или лекціи съ наглядными опытами и пособиями, вообще чтенія, не имѣющія характера систематическихъ курсовъ.

Всѣ эти разнообразныя формы профессиональнаго образования имѣютъ свое право на существованіе и должны существовать совместно, взаимно дополняя другъ друга, такъ какъ у каждой изъ нихъ въ отдѣльности есть свои преимущества и свои недостатки.

Рассмотримъ отдѣльно каждую изъ этихъ трехъ группъ.

Первая чисто педагогическая серія имѣетъ большое преимущество въ систематичности изученія, въ развитіи сознательнаго отношенія къ труду, цѣлесообразности въ приѣмахъ и т. д. Но, какъ педагогическая система, она по необходимости отстраняетъ на второй планъ цѣли утилитарныя. Ученики, видя въ исполненіи работы заданный урокъ, а не прямую практическую цѣль, привыкаютъ не цѣнить матеріалъ и время и сдають практическія работы, какъ и всѣ другіе учебныя предметы, видя въ нихъ трудное бремя, отъ котораго нужно такъ или иначе избавиться. А между тѣмъ оборудованіе школы какъ ремесленной, такъ особенно технической стоитъ чрезвычайно дорого. Такъ, напримѣръ, постройка ремесленнаго училища и оборудованіе при немъ мастерской обходится въ 80 тысячъ рублей, низшаго технического училища—195 тысячъ рублей.

Содержаніе низшаго технического училища обходится въ

годъ около 81 тысячь рублей, а ремесленного около 12 тысячь рублей, и наконецъ, содержаніе болѣе упрощеннаго типа промышленнаго училища, а именно школы ремесленныхъ учениковъ обходится около 7500 рублей въ годъ и упрощенной низшей ремесленной школы 2770 рублей. Слѣдствіемъ этихъ большихъ расходовъ является то, что обученіе хорошаго мастера, напримѣръ въ ремесленномъ училищѣ Цесаревича Николая въ Петербургѣ, обходится въ 4500 рублей, т. е. дороже, чѣмъ обученіе молодого человѣка въ гимназій и въ университетѣ.

Эта неэкономичность ремесленно-техническаго образованія служитъ большимъ тормазомъ въ его распространеніи. Слѣдствіемъ такой постановки дѣла является то, что промышленныя мастерскія и другія заведенія неохотно берутъ учениковъ ремесленно-техническихъ школъ, считая ихъ невыгодными и предпочитаютъ имъ выучениковъ въ простыхъ мастерскихъ. Это явленіе намъ приходилось наблюдать не только въ Россіи, но и на западѣ.

Промышленно-педагогическія предпріятія, какъ напримѣръ учебныя мастерскія, учебныя фермы, уже ближе подходят къ жизни, такъ какъ центр тяжести и цѣль работы переносятся въ практическую область. Мастерская принимаетъ заказы и удовлетворяетъ ихъ при помощи учениковъ въ ихъ различной степени обученія, подъ руководствомъ опытнаго мастера. Продажа издѣлій значительно понижаетъ расходы на содержаніе и при удачной постановкѣ дѣла такая мастерская можетъ даже окупать себя. Кромѣ того прямая, видимая учениками, практическая цѣль обученія заставляеть ихъ серьезнѣе относиться къ производительности труда, къ расходу матеріала и времени.

Но зато такіа занятія теряютъ въ систематичности; ученикамъ можетъ случиться дѣлать трудную вещь раньше легкой или выполнить цѣлый рядъ однообразныхъ работъ, отвѣ-

чая на требованія какого нибудь большого заказа и т. д. И педагогическій персоналъ уже уступаетъ въ нихъ мѣсто ремесленному, что конечно не можетъ не отразиться такъ или иначе на умственномъ и нравственномъ развитіи учениковъ.

Третьей группой мѣропріятій по профессиональному образованію являются такъ называемыя вспомогательныя учрежденія, а именно: музеи, выставки, бібліотеки и проч. несомнѣнно приносящія огромную пользу при умѣломъ веденіи дѣла и при условіи возможной доступности ихъ для населенія. Они даютъ обширный матеріалъ для самостоятельнаго, независимаго обученія; но зато они требуютъ значительной собственной инициативы учащихся, являясь только, такъ сказать, пассивными органами въ дѣлѣ профессиональнаго образованія.

Мы видимъ, стало быть, что всѣ формы профессиональнаго обученія хороши въ своемъ родѣ. Да оно и не можетъ быть иначе. Жизнь такъ разнообразна, что было бы большою ошибкой предписывать ей движеніе по какому нибудь одному, со стороны избранному, направленію. Мы настаиваемъ лишь на принципиальномъ признаніи необходимости развитія дѣла профессиональнаго образованія.

### III.

Считаемъ своимъ долгомъ отвѣтить на одно часто ставимое возраженіе на это принципиальное утвержденіе. Возраженіе это сводится къ тому, что населенію нужна прежде всего общеобразовательная школа, низшая, средняя и высшая и только развитіе и обогащеніе знаніями населенія можетъ поднять и его культурно-общественный и экономическій уровень. Ничего нельзя принципиально возразить противъ этого утвержденія, но дѣло въ томъ, что профессиональное образованіе и не думаетъ посягать на развитіе общеобразовательныхъ заведеній.

Вводя ручной трудъ въ низшую школу, оно только расширяетъ область общей элементарной культуры. Кончившій же начальную школу свободенъ избрать себѣ родъ дѣятельности и соответствующаго обученія.

Если средства его родителей позволяютъ освободить его отъ профессиональнаго труда, онъ можетъ продолжать общее образование въ средней и въ высшей школѣ и избрать ту или другую либеральную профессію; но вѣдь такихъ немного. Огромная масса народа, не кончивъ даже начального училища, бываетъ принуждена взяться за самый напряженный тяжелый трудъ, чтобы не умереть съ голоду.

И вотъ для этого большинства, хорошо обставленная учебная мастерская или учебная ферма, съ 2-хъ или 3-хъ лѣтнимъ обученіемъ на самомъ производительномъ трудѣ, уже въ періодъ обученія могущемъ дать заработка—такое учрежденіе можетъ дать могучій культурный толчекъ какъ для общаго развитія, такъ и для экономическаго благосостоянія.

Особенно выдающіеся по способности ученики не замедлятъ найти возможность путемъ тѣхъ или другихъ стипендій продолжать свое техническое образованіе, большинство же опять таки ограничится этой второй степенью обученія, вполне необходимою для того, чтобы подвинуть производительность страны и внести достаточную для того, чтобы дать рядовыхъ, но раціональныхъ работниковъ. Эта же вторая ступень необходима и для того, чтобы дать возможность выдѣлнить наименѣе способный элементъ для дальнѣйшаго преусианія.

Учебныя же профессиональныя заведенія съ своей систематизаціей и типичными образцовыми работами будутъ поддерживать на академической высотѣ промыселъ данной мѣстности и готовить кадры спеціальныхъ преподавателей.

А рядъ вспомогательныхъ учреждений будетъ пополнять и расширять кругъ свѣдѣній въ свободное отъ работъ время

какъ обще-образовательнаго, такъ и профессиональнаго характера.

И потому мы полагаемъ, что земства, заинтересованныя благосостояніемъ края, должны двигать дѣло профессиональнаго образованія по всѣмъ тремъ путямъ насколько позволяютъ время, мѣсто и средства.

#### IV.

Мы намѣчаемъ вкратцѣ планъ слѣдующихъ мѣропріятій.

##### 1. Поднятіе типа начальной школы.

а) Введеніемъ курса рисованія и черченія съ элементарными свѣдѣніями по геометріи.

б) Введеніемъ вечернихъ классовъ ручного труда.

в) Введеніемъ уроковъ по міровѣдѣнію и чтеніемъ образцовъ русской литературы.

На все это потребуется конечно время. Его можно добыть двумя способами:

1) Не сокращая настоящихъ часовъ занятій,—прибавленіемъ лишняго года обученія.

2) Сокращая нѣкоторыя непроизводительныя занятія (например: по Закону Божию—ветхій завѣтъ или по русскому языку—грамматическія упражненія) и замѣняя его болѣе целесообразными новыми предметами.

О такихъ училищахъ съ повышеннымъ типомъ программы слѣдуетъ немедленно войти съ ходатайствомъ куда слѣдуетъ, выработать въ соответствующей комиссіи детали реформы и намѣтивъ соответствующую реформу въ педагогическомъ составѣ и въ учительскихъ семинаріяхъ.

Такъ для полученія учителей и учительницъ, способныхъ преподавать рисованіе и ручной трудъ, мы находимъ целесообразнымъ такой приемъ. Губернскія земства посылаютъ на свой счетъ стипендіатовъ отъ губерніи въ Петербургскій учи-



тельскій институтъ для изученія тамъ курса рисованія и ручного труда въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ. Обученные на земскій счетъ преподаватели обязаны организовать въ губерніи сначала въ одномъ, а потомъ и въ нѣсколькихъ центрахъ классы рисованія и ручного труда, на примѣръ, лѣтомъ, для учителей командруемыхъ уѣздными земствами. Эти обученные учителя уже будутъ завѣдывать школами повышеннаго типа, число которыхъ будетъ увеличиваться съ каждымъ годомъ.

II. Въ районѣ преобладающаго кустарнаго промысла необходимо учредить образцовую мастерскую, работающую на рынокъ и въ эту мастерскую принимать учениковъ, какъ рабочихъ, вычитая изъ ихъ заработка расходы по обученію, и снабжая ихъ по окончаніи курса удюшенными орудіями, моделями, чертежами и проч., что уже практикуется при нѣкоторыхъ учебныхъ мастерскихъ, какъ на примѣръ: въ Полтавской учебной ткацкой мастерской.

Съ тою же цѣлью должны быть учреждены учебныя фермы, ведущія рациональное хозяйство.

III. Въ меньшемъ числѣ, но столь же цѣлесообразно учрежденіе ремесленныхъ и техническихъ школъ съ указанною выше цѣлью выработки системы обученія, типичныхъ образцовъ производства и контингента будущихъ преподавателей въ учебныхъ мастерскихъ.

IV. Въ подобныхъ культурно-профессіональных центрахъ необходимо широкое развитіе вспомогательныхъ средствъ, какъ мѣстныхъ музеевъ, выставокъ, библиотекъ и чтеній, такъ и выдѣленіе изъ нихъ подвижныхъ коллекцій, показательныхъ орудій и объѣдныхъ чтеній, путемъ которыхъ можно вести самую широкую пропаганду культурныхъ начинаній.

Общеобразовательные предметы могутъ вводиться по мѣрѣ надобности и въ ремесленныхъ и техническихъ школахъ какъ дополнительные курсы.

Производительный трудъ, кромѣ знанія и навыка, поставленъ въ условія сбыта и спроса на него и стало быть вопросъ объ организаціи труда стоитъ въ полной зависимости отъ существующаго и распространеннаго въ странѣ промысла, уже находящаго себѣ примѣненіе и рынокъ. Изученіе промысловой жизни въ данной мѣстности должно служить поэтому исходной точкой для опредѣленія характера педагогической помощи въ трудѣ данному населенію.

На основаніи этого, примѣняясь къ потребностямъ въ нашей Костромской губерніи, мы можемъ намѣтить планъ слѣдующихъ мѣропріятій:

Пользуясь трудами В. И. Барыкова, мы находимъ, что Костромскую губернію можно раздѣлить на четыре группы уѣздовъ съ преобладающими промыслами:

1) Съ преобладающей добывающей промышленностью, а именно съ лѣснымъ промысломъ и сельскимъ хозяйствомъ.

Уѣзды: Макарьевскій, Варнавинскій, Кологривскій и Ветлужскій.

Въ этомъ районѣ необходимо, конечно, устройство образцовой сельско-хозяйственной фермы и образцоваго лѣсничества.

2) съ преобладающимъ строительнымъ промысломъ, распадающимся на слѣдующіе частные промыслы: плотничныи, штукатурный, малярный, столярный, кирпичный, печной, кровельный и т. д. Онъ обнимаетъ уѣзды: Галичскій, Буйскій, Солигаличскій и Чухломскій. Очевидно, что въ этомъ районѣ нужны—архитектурные классы, художественно-промышленныя училища, образцовые кирпично-черепичные заводы и тому подобныя заведенія, могущія сразу поднять производительную силу труда.

3) Съ преобладающимъ текстильнымъ промысломъ. Уѣзды Нерехтскій, Кинешемскій и Юрьевоцкій. Сюда входятъ

обработка льна, хлопчатой бумаги и шерсти. Ясно, что въ этомъ районѣ нужны: учебно-ткацкія и валяльныя мастерскія и курсы по технологіи волокнистыхъ веществъ, а также художественно-промышленные классы для изученія и воспроизведенія рисунковъ набивныхъ и ткацкихъ.

4) Районъ смешанный, въ которомъ представлены болѣе или менѣе равномерно все промыслы губерніи—это уѣздъ Костромской. Здѣсь будутъ полезны учебныя мастерскія и техническія школы съ различными спеціальностями.

## VI.

Если съѣзду угодно будетъ согласиться съ нашими доводами въ принципѣ, если кратко набросанный нами планъ того пути, по которому должно идти и развиваться профессиональное образование—заслуживаютъ вниманіе, то мы предлагаемъ избрать рядъ комиссій для детальной разработки поставленныхъ здѣсь вопросовъ и въ этихъ комиссіяхъ мы готовы дать болѣе подробныя поясненія.

Мы не сомнѣваемся, что важность поднятаго вопроса вызоветъ сочувствіе какъ земскихъ дѣятелей, такъ и частныхъ лицъ и не замедлитъ привлечь къ этому дѣлу и правительственныя учрежденія.

Мы должны оговориться, намъ извѣстно, что по всѣмъ намѣченнымъ нами пунктамъ уже были сдѣланы болѣе или менѣе серьезныя попытки, но для всѣхъ ясно, что профессиональное образование еще не стало на вѣрную и прочную дорогу. А главная основа его, преобразование начальной школы въ смыслъ приближенія ея къ жизни—еще не тронута. Вотъ почему мы полагаемъ, что поднятіе этого вопроса вновь, для пересмотра дѣйствующихъ учрежденій и ихъ уставовъ, вполнѣ целесообразно и несомнѣнно входитъ въ кругъ дѣятельности настоящаго съѣзда.

## VII.

Литература по этому вопросу обширна. Достаточно указать на труды I, II и III съѣзда по техническому и профессиональному образованію въ Россіи, во многочисленныхъ докладахъ которыхъ разработаны всевозможные отдѣлы этого важнаго вопроса, а также на лучшіе педагогическіе журналы \*).

Разумѣется наилучшій способъ знакомства съ этимъ дѣломъ былъ бы—посылка подходящаго лица для изученія этого дѣла въ другихъ странахъ и затѣмъ порученіе этому лицу организаціи этого дѣла въ Россіи.

Огромное протяженіе Россіи по широтѣ и долготѣ и разнообразіе ея національностей можетъ потребовать разбивки ея на области, изъ которыхъ каждая могла бы послать за границу такое лицо и завести у себя свой центръ профессионально-педагогической организаціи, сообразной съ мѣстными условіями данной области. Для такой командировки могли бы соединиться нѣсколько губернскихъ земствъ въ общемъ культурномъ дѣлѣ.

Мы закончимъ нашъ краткій очеркъ пожеланіемъ и увѣренностью, что настоящій областной съѣздъ по низшему профессиональному образованію дастъ сильный толчекъ этому столь долго назрѣвавшему вопросу, для разрѣшенія котораго насталъ благоприятный моментъ новыхъ великихъ реформъ общественныхъ отношеній.

*Cortago delenda est*—стѣна отдѣляющая школу отъ жизни должна быть наконецъ разрушена.

И. Бирюковъ.

\*) Можно также получить свѣдѣнія объ иностранной литературѣ по этому вопросу въ статьѣ «Профессиональное образование» въ Энциклопедическомъ словарѣ Брокгауза и Ефрона. Затѣмъ въ интересномъ трудѣ Цируля: «ручной трудъ въ общеобразовательной школѣ». Считаю долгомъ также указать на прекрасную книгу: «Земледѣліе, промышленность и ремесла» пер. съ англ. А. Кошмина, изд. «Посредника» Москва, содержащую въ себѣ много интересныхъ и оригинальныхъ мыслей по этому дѣлу.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a title or header.

Section of faint, illegible text, possibly a paragraph or list.

Section of faint, illegible text, possibly a paragraph or list.

II. [Illegible]

Section of faint, illegible text at the bottom of the page.





